

家内/家庭暴力与澳大利亚移民法



法律指南

本手册由 Suhad Kamand 起草，他是移民咨询与权利中心（Immigration Advice and Rights Centres Inc.）的董事兼首席律师，同时还是《*The Immigration Kit*》一书第八版的编辑/共同作者，这本书是关于澳大利亚移民、难民及公民身份法律的简明英语指南。

在 NSW 州长及内阁部妇女政策办公室的支持与资助下，本手册得以翻译成所有这些非英语语种。

封面卡通作者：Greg Gaul

重要事项！

本手册所含内容为 2009 年 1 月 12 日最新信息，旨在就如何处理家内/家庭暴力涉及的移民法问题提供指导。本手册仅可用作指南供参考，无法代替合格的注册移民代理的专业建议。手册的很多读者可能会感到有些章节难以理解。如果这些读者居住在新南威尔士州，并且需要更多建议/协助，我们鼓励他们致电(02) 9279 4300，与移民咨询与权利中心联系。居住在其他州的读者如需移民协助，则应联系当地的法律援助机构，或者拨打(02) 9264 9595 联系全国社区法律中心协会（National Association of Community Legal Centres）找出最近的社区法律中心。



Immigration Advice and Rights Centre Inc.

ABN: 45 808 320 822
Community Legal Centre, established in 1986

Level 5, 362 Kent Street Sydney NSW 2000
Ph: +61 2 9279 4300 (Admin Line, 9-5pm)
+61 2 9262 3833 (Advice Line, Tues &
Thurs 2-4pm)
Fax: +61 2 9299 8467
Email: iarc@iarc.asn.au
Web: www.iarc.asn.au

内容

1. 《澳大利亚移民法》对家内暴力/家庭暴力有哪些规定?	3
2. 家内暴力/家庭暴力的规定适用于那些签证类别?	3
3. 家内暴力/家庭暴力规定适用的情况	4
3.1 伴侣签证的审理阶段	5
3.2 家内暴力/家庭暴力规定的应用	6
4. 真实关系	7
5. 谁可成为“指称受害人”?	8
6. 谁可成为“指称施暴人”?	8
7. 如果申请人仍然与担保人/指称施暴人共同居住	8
8. 关系终止时申请人的义务	8
9. 证实家内暴力/家庭暴力 —— 断定条款	8
9.1 司法证据	9
9.2 非司法证据	9
9.3 “相关家内暴力”/ “相关家庭暴力”	10
9.4 谁是“合格人士”?	10
9.5 法定声明应该包含什么内容?	11
9.6 法定声明表(1040 表)	12
9.7 发生攻击的警方记录	12
10. 如果家内暴力/家庭暴力被证实	12
11. 如果家内暴力/家庭暴力未被证实	12
12. “相关家内暴力/家庭暴力”的独立评估	13
13. 在哪里寻求帮助	13
13.1 安全/庇护/语言协助	13
13.2 关于家内暴力/家庭暴力的移民法免费协助	13
13.3 一般性法律援助	14
13.4 全国援助电话专线	14
13.5 政府部门	15

家内暴力/家庭暴力¹与澳大利亚移民法

统计资料/简述

根据移民与公民事务部（以下称“移民部”）的 2007-8 年度报告，该年与家内暴力/家庭暴力申诉相关的统计数据显示：

- 全国共有 502 起家内暴力/家庭暴力申诉（移民范围内）。
- 截至 2008 年 6 月 30 日，移民与公民事务部共向 Centrelink 转交了 74 起申诉（以便对家内暴力/家庭暴力申诉进行独立评估），即不足家内暴力/家庭暴力申诉总数的 15%。
- 截至 2008 年 6 月 30 日 Centrelink 定案的 61 起申诉中，有 40 起裁定发生了家内暴力/家庭暴力，另外 21 起则裁定为并未发生家内暴力/家庭暴力。
- 而在移民复审仲裁机构（Migration Review Tribunal）向 Centrelink 转交的其他 49 起申诉中，有 19 起裁定发生了家内暴力/家庭暴力，有 26 起裁定未发生家内暴力/家庭暴力。
- 从移民部的情况看，每一个财政年都有大约 65% 的家内暴力/家庭暴力申诉人获准永久签证（前提是申请人符合所属于类别的其他所有法律规定标准）。

在澳大利亚整体移民计划中，家内暴力/家庭暴力申诉的提交数是极少的。这一方面可能可以被正面地视为极少有人违反相关规定的证据，但是同时也引人担忧，或许在澳大利亚移民计划中，最易受攻击的那一部份成员并不知道家内暴力/家庭暴力规定的存在。这本手册的目的就是提高人们对移民法中家内暴力/家庭暴力规定的认识，并且提供一些指导，说明这些规定是如何运作的。

1. 澳大利亚移民法对于家内暴力/家庭暴力有哪些规定？

家内暴力/家庭暴力的规定见于《移民条例》的第 1.5 部分（条款 1.21 -1.27），它们基本上是断定条款（见第 9 章），可以在澳大利亚移民法之下断定是否发生了家内暴力/家庭暴力。如果的确发生，而且申请或持有的签证属于家内暴力/家庭暴力规定适用的范围（参见第 2、3 章），则签证申请人/持有人可能可以获准永久居民权，即使通常情况下准予签证所依据的关系已经终止。

家内暴力/家庭暴力规定旨在使那些申请指定签证种类的家内暴力/家庭暴力受害人可以获取永久居住权，这样他们就不用为了获得永久居住权而不得不依赖虐待他们的伴侣，或者维持一段虐待性的关系。

基于《移民条例》裁定发生家内暴力/家庭暴力，并不导致，也不一定需要对涉嫌的施暴人进行刑事裁决或定罪。

2. 家内暴力/家庭暴力规定适用于那些签证类别？

目前家内暴力/家庭暴力规定仅适用于以下签证子类别的申请：

¹对于在 2007 年 10 月 15 日或之后提交的签证申请，使用新的“家庭暴力”术语和定义。对于在 2007 年 10 月 15 日之前提交的签证申请，使用旧的“家内暴力”术语和定义。这些概念将在 9.3 节进一步讨论。

签证子类别 (‘sc’) 号码	签证子类别名称
100	配偶 (永久 境外)
110	相互依赖 (永久 境外——通常为同性关系)
445	受抚养子女
801	配偶 (永久 境内)
814	相互依赖 (永久 境内——通常为同性关系)
820	配偶 (临时 境内)
826	相互依赖 (临时 境内——通常为同性关系)
845	在澳大利亚建立的企业
846	澳大利亚州/领地政府担保的在澳大利亚建立的边远地区企业
855	工作协议
856	雇主提名计划
857	边远地区担保的移民计划
858	杰出才能

针对每一种签证，家内暴力/家庭暴力规定的应用都会有一些变动。本书主要关注家内暴力/家庭暴力规定对于伴侣签证是如何作用的——伴侣签证是澳大利亚移民法下最常出现家内暴力/家庭暴力申诉的签证种类。

3. 家内暴力/家庭暴力规定适用的情况

根据澳大利亚移民法，一般通过两个或三个步骤（参见下文 3.1）授予伴侣签证。一般情况下，授予永久签证是签证审理过程的最后一步。如果符合签证资格所基于的关系在授予永久签证之前终止，则通常只会在以下(a) (b)或(c)三种情况下授予永久签证。请注意：如果发生了家内暴力/家庭暴力，但同时又符合(b)或(c)，证实(b)或(c)可能要比试图依赖家内暴力/家庭暴力规定更容易些。只需要证实发生了(a)、(b) 或(c)中的任何一项即可。

(a) 关系终止，并存在家内暴力或家庭暴力。

或

(b) 关系终止，且担保配偶身亡——为了在担保配偶身亡的情况下获准永久签证，必须让申请审理者相信以下情况：如果担保配偶没有去世，那么申请人与担保人之间的关系仍会继续。如果有证据显示在担保配偶去世之前，两人的关系已经破裂，则无法满足本条件。

通常申请人还必须证明他们在澳大利亚建立了，即，“形成了或加强了”紧密的商业、文化或个人联系。移民部政策提供以下指导：

- **商业联系**可以以与澳大利亚合伙人共有财产或企业的形式体现。与评估此联系是否“紧密”有关的一个因素是拒签对此商业联系会有什么样的影响。
- **文化联系**包括但不局限于艺术、音乐和文学，以及申请人参与这些文化活动的本质与程度。
- **个人联系**与亲友以及申请人在澳大利亚的社会关系网的本质与范围有关。

或

(c) 关系终止，且有子女涉及其中——如果在获准永久居住权之前关系终止，且有子女涉

及其中，则签证持有人/申请人可能仍然符合获准永久居住权的资格。必须向移民部提供以下几种有关子女安排的证据：

- 来自父母双方的法定声明，声明他们已经达成非正式协议，并说明有关各自抚养责任的协议本质；及/或
- 一份使父母间协议正式化的认可令
 - 该认可令就如同是法官下达的，具有同样的法律效力；或
 - 是根据《家庭法案 1975》64B(1)发出的抚养令

注：然而，就联邦法庭 *Srouf v MIMA* [2006] FCA 1228 一案来看，以上有关子女的政策可能是一个过于限制性的方法。该案实际上裁定，在法律上，一方家长对子女有相关的父母责任，除非有证据显示该责任被否决，比如通过法庭令的形式。

3.1 伴侣签证的审理阶段

伴侣签证的审理通常有两个或三个阶段（即：获得永久居住权的过程包含两个或三个阶段）。在一些有限情况下，可能一个阶段就会颁发永久签证。²

三步式审理程序



* 注：‘sc’ = 子类别

三步式审理程序：

1. 通常会授予为期 9 个月的未婚夫/妻签证。在这 9 个月中，要求签证持有人进入澳大利亚并与担保人结婚。
2. 双方一旦结婚，未婚夫/妻签证持有人就可提交境内配偶申请（820/801 子类别）。该申请同时针对永久及临时配偶签证。一旦成功，通常会批准为期两年的临时配偶签证。如果在获准（或提交申请）临时签证前，双方关系终止，则只有在满足上文第三章列出的例外情况之一时，才有可能获准签证（即：担保人死亡、有子女，或发生家内暴力/家庭暴力）。
3. 当签证持有人持有临时配偶签证大约两年后，移民部会对签证所基于的关系进行重新评估，如果关系持续，通常会批准永久配偶签证（前提是满足健康、品格以及其他公共利益标准）。如果关系已经终止，则只有在满足上文第三章列出的例外情况之一时才有可能获准签证（即：担保人死亡、有子女，或发生家内暴力/家庭暴力）。

²永久签证可以在一个阶段批准，也即，签证申请人不必持有两年短期伴侣签证的情况包括：

- 授予短期签证所基于的情况是申请人是人道主义签证持有者的配偶，并且在人道主义签证授予之前，担保人已向移民部声明了此配偶关系。此豁免只适用于 309/100 子类别签证申请人，而不是 820/801 子类别。
- 该关系是长期的，也即，双方的配偶关系持续了至少五年，或至少两年——如果他们的关系中有任何受抚养的子女（不包括继子女）。在提交签证申请时，这个条件必须已经得到满足。

两步式审理程序

临时伴侣签证	➔	永久伴侣签证
(境内配偶)		
sc 820	➔	sc801
(境外配偶)		
sc309	➔	sc100
(境内相互依赖)		
sc826	➔	sc814
(境外相互依赖)		
sc310	➔	sc110

两步式审理程序:

1. 无论身处澳大利亚境内或境外的签证申请人均可提交伴侣签证申请。该申请同时针对永久及临时伴侣签证。如果成功，通常会批准为期两年的临时伴侣签证。如果双方关系在申请提交之后、获准签证之前终止，而申请为境内申请，则只有在满足上文第三章列出的例外情况之一时才有可能获准签证（即：担保人死亡、有子女，或发生家内暴力/家庭暴力）。在这种情况下，批准的签证为永久签证。
2. 当签证持有人持有临时伴侣签证大约两年左右，移民部会对关系进行重新评估，如果关系持续，则应批准永久配偶签证（前提是满足健康、品格以及其他公共利益标准）。如果关系在授予永久签证之前终止，则只有在满足上文第三章列出的例外情况之一时才有可能获准永久签证（即：担保人死亡、有子女，或发生家内暴力/家庭暴力）。

3.2 家内暴力/家庭暴力规定的应用

在不同的签证子类别中，家内暴力/家庭暴力规定的应用方式有所不同。重要的是要注意：对于所有的案例来说，都必须在申请过程的某一时段拥有真正的配偶/事实婚姻/相互依赖关系（视适用情况），以便能够利用家内暴力/家庭暴力的规定。下表概括了在不同签证子类别中家内暴力/家庭暴力规定的应用方式。

	签证子类别 (sc)	何时评估家内暴力/家庭暴力规定	家内暴力/家庭暴力规定的适用对象是谁	谁必须是家内暴力/家庭暴力的受害人
1	820 配偶	提交签证申请时	sc820 签证的申请人，持有或曾经持有 sc300 签证，并且已与担保配偶结婚。如果成功，签证申请人将会获准永久 sc801 签证。	<ul style="list-style-type: none"> • 申请人；及/或 • 申请人家庭单位的一员，并且曾与申请人一起提出联合申请；及/或 • 担保配偶、申请人或者双方的受抚养子女 必须遭受了担保配偶所犯的家庭暴力。 《移民条例》cl 820.211 (8) & (9) (d)

2	820 配偶 (境内临时)	决定签证时	所有不属于本表第 1 类的 sc820/801 签证申请人。如果成功，将会获准永久配偶 sc801 签证。	<ul style="list-style-type: none"> • 申请人；及/或 • 担保配偶、申请人或者双方的受抚养子女 必须遭受了担保配偶所犯的家庭暴力。 (cl 820.221(3)(b)(i))
3	801 配偶 (境内永久)	决定签证时	所有 sc801 签证的申请人。该签证申请人必须持有 820 子类别临时配偶签证。	<ul style="list-style-type: none"> • 申请人；及/或 • 担保配偶、申请人或者双方的受抚养子女 必须遭受了担保配偶所犯的家庭暴力。 (cl 801.221(6)(c)(i))
4	100 配偶 (境外永久)	决定签证时	所有 sc100 签证的申请人。但是家内暴力/家庭暴力必须发生在申请人持 sc309 签证首次进入澳大利亚境内之后。通常在依据家内暴力/家庭暴力规定对申请进行评估的过程中，他们仍需持有该签证。	<ul style="list-style-type: none"> • 申请人；及/或 • 担保配偶、申请人或者双方家庭单位的成员 必须遭受了担保配偶所犯的家庭暴力。 (cl 100.221(4)(c)(i))
5	826 相互 依赖(境内临时)	决定签证时	所有 sc826 签证申请人。如果成功，签证申请人将会获准永久签证。	<ul style="list-style-type: none"> • 申请人；及/或 • 担保人或申请人的受抚养子女 必须遭受了担保人所犯的家庭暴力。 (cl 826.221(4)(b))
6	814 相互 依赖(境内永久)	决定签证时	已经持有 sc826 临时相互依赖签证的 sc814 签证申请人	<ul style="list-style-type: none"> • 申请人；及/或 • 担保人或申请人的受抚养子女 必须遭受了担保人所犯的家庭暴力。 (cl 814.221 (8)(c))
7	110 相互 依赖(境外永久)	决定签证时	所有 sc110 签证的申请人。但是家内暴力/家庭暴力必须发生在申请人持 sc310 签证首次进入澳大利亚境内之后。通常在依家内暴力/家庭暴力规定对申请进行评估的过程中，他们仍需持有该签证	<ul style="list-style-type: none"> • 申请人；及/或 • 担保配偶或申请人家庭单位的成员 必须遭受了担保人所犯的家庭暴力。 (cl 110.221(4)(c))
8	445 受抚养子女	决定签证时	如果持有签证的父母一方与其担保人的关系终止，而持有签证的父母一方已经要求在家内暴力/家庭暴力规定之下考虑 sc 100、110、814 或 801 签证，则 sc 445 的签证申请人可以依赖家内暴力/家庭暴力规定。	
9	845 / 846/ 855/ 856/ 857/ 858	决定签证时	在以下条件，签证的第二申请人可以依据家内暴力/家庭暴力规定： <ul style="list-style-type: none"> • 第二申请人是第一申请人的配偶，而且 • 第二申请人与第一申请人之间的关系已经终止。 	<ul style="list-style-type: none"> • 第二申请人；及/或 • 第二申请人家庭单位的一员，并且已与第一申请人共同提出联合申请；及/或 • 该申请人或第一申请人的受抚养子女 必须遭受了第一申请人所犯的家庭暴力。

重要提示！ 在上表的 1-8 类中，指称施暴人必须为担保伴侣。在第 9 类中，指称施暴人必须为第一申请人。

4. 真实关系

在所有与家内暴力/家庭暴力规定相关的伴侣签证申请中，必须在申请过程中的某一时段（通常是申请时）有一段真正的配偶/事实婚姻/相互依赖（视适用情况）的关系，才能够应用家内暴力/家庭暴力规定。

如果发现在签证申请过程的规定时间内不存在真实关系，则申请审理者没有义务考虑是否发生了家内暴力/家庭暴力。

5. 谁可以成为“指称受害人”

“指称受害人”只可为以下的一种 (条款 1.23(2)):

- 指称施暴人的配偶；或
- 以下人士的受抚养子女：
 - ⇒ 指称施暴人；或
 - ⇒ 指称施暴人的配偶；或
 - ⇒ 指称施暴人及其配偶双方；或
 - ⇒ 与指称施暴人存在相互依赖关系的人；或
- 指称施暴人配偶的家庭单位成员。

此外，每一个签证子类别都明确指出谁必须“遭受了”家内暴力/家庭暴力（参见上表 3.2）。

6. 谁可成为“指称施暴人”？

在伴侣签证案例中，实施家内暴力/家庭暴力的必须是“担保配偶”或相互依赖关系中的担保伴侣。因此，担保配偶/伴侣必须是指称施暴人。这意味着所有呈交证明家内暴力/家庭暴力的证据都必须指明担保配偶/伴侣是指称施暴人。例如：如果证据显示担保配偶的兄弟是施暴人，则该证据无法满足家内暴力/家庭暴力的规定。

读者应当注意，在家内暴力/家庭暴力规定适用的不同签证子类别中，对于“指称施暴人”的解释不一定相同。例如：如果有人作为雇主提名计划子类别 856 签证的第二申请人提出家内暴力/家庭暴力申诉，则指称施暴人必须为第一申请人，而非担保人。

7. 如果申请人仍然与担保人/指称施暴人共同居住

家内暴力/家庭暴力规定只有在申请人与伴侣的关系终止之后方能生效。如果申请人与伴侣仍然生活在一起，则可能难以（但不是不可能）证明双方关系已经终止。

8. 关系终止时申请人的义务

根据《移民法案》第 s104 条规定，若情况发生改变，包括关系终止，则签证申请人有义务通知移民部。如果变更地址 14 天或以上，申请人也需通知移民部(根据《移民法案》 s52(3B))。

遭受家内暴力/家庭暴力的申请人应尽快通知移民部，以暂停对其申请的审理，直到获得家内暴力/家庭暴力的证据为止。如果关系破裂、存在家内暴力/家庭暴力或有任何地址变更，申请人都应书面通知移民部。

如果申请人没有联系移民部，而移民部也不知道发生了家内暴力/家庭暴力，则签证申请可能被拒，从而导致一系列复杂的法律问题。另一方面，如果在担保人和申请人均没有通知移民部的情况下，签证在基于该关系仍然持续的情况下获得批准，则该签证事后也可能被取消。

9. 证实家内暴力/家庭暴力 —— 断定条款

根据《移民条例》条款 1.23，在以下情况下，即“断定”或认为发生了家内暴力/家庭暴力（即：“指称受害人”被认为是遭受了家内暴力/家庭暴力，而“指称施暴人”被认为是实施了家内暴力/家庭暴力）：

- (a) 有司法证据显示发生了家内暴力/家庭暴力，即：

- 指称受害人已经根据《家庭法案 1975》第 114 条(1)(a)、(b) 或(c)，申请并获得了针对指称施暴人的法庭指令；或
- 根据州或领地的法律，法庭已经向指称施暴人下达了法庭令，以保护指称受害人不受暴力侵犯。而在颁发该法庭令之前，法庭已经就此事给了指称施暴人表达意见，或向法庭提交呈辞的机会；或
- 法庭已经对指称施暴人定罪，或记录了对指称施暴人的相关有罪裁决，认定该施暴人对指称受害人实施了暴力侵犯。

或

- (b) 申请审理者相信非司法证据（见 9.2）证实发生了“相关家内暴力”或“相关家庭暴力”（见 9.3）；

或

- (c) 如果指定的独立专家（目前为 Centrelink）认为指称受害人的确遭受了“相关家内暴力”或“相关家庭暴力”（见下文第 12 节），那么申请审理者须采用该意见。

9.1 司法证据

由于司法证据可以通过非常广泛的法律范围及程序获得，因此本书无法准确地对这些程序进行概括。不过我们鼓励读者就这一问题向第 13 章所列的那些具有合适资格的机构获取更多信息及帮助，比如一般性社区法律中心或法律援助委员会。

9.2 非司法证据

非司法证据可以以下面 A、B 或 C 的形式呈交给移民部代表。

- (A) 在指称暴力案件中，一份由“指称受害人”和“指称施暴人”作出，并且归入法庭诉讼档案的**联合承诺**。移民部政策说明如下：

联合承诺不涉及法官基于家庭暴力诉讼证据作出的“裁定”。它们仅仅是经法庭约束，双方同意以一定方式作出行动的协议。审理官可审慎地将在以上情况中提供联合承诺的人转至独立专家处以供评估... 对于联合承诺... 我们设想，在大多数案件中，一旦呈交了适当的联合承诺，就没有理由再去怀疑其中对于事件的描述。需要有明确的理由来解释为什么申请审理者会怀疑一份指称施暴人承认曾对指称受害人施行暴力的法律文书（然而，在家庭暴力的虚假申诉中，这是有可能出现的，比如担保人被强迫做出该承诺，或在虚假申诉中作出此举或与人串通。）

或

- (B) 一份签证申请人的法定声明，以及两份“合格人士”（见 9.4）的法定声明，证实发生了“相关家内暴力”或“相关家庭暴力”；

或

- (C) 一份签证申请人的法定声明，加上一份“合格人士”的法定声明，以及一份“指称施暴人”对“指称受害人”施行所控攻击的警方记录。

使用什么表格——虽然除了澳大利亚联邦法定声明表外，法律没有规定使用哪种其它表格，我们建议家内暴力/家庭暴力案件的法定声明使用移民部 1040 表，因为 1040 表包含了有用的指导，意在确保声明人能够顾及到全部相关因素。

9.3 “相关家内暴力”/“相关家庭暴力”

《移民条例》的 1.23(2)(b)条款对“相关家内暴力”/“相关家庭暴力”作出了定义，而且仅在家内暴力/家庭暴力申诉在由非司法证据证实时，才与之相关(见上文 9.2)。

(注：司法裁定的申诉取决于依据不同立法做出的法院裁决，如：《家庭法案 1975》，NSW《犯罪（家居及个人暴力）法案》。)

在 2007 年 10 月 15 日或以后提交的所有签证申请中，所采用的定义是“相关家庭暴力”。2007 年 10 月 15 日以前提交的签证申请则仍然以“相关家内暴力”的定义来评估。

相关家庭暴力 (条款 1.23(2) (b))	相关家内暴力 (条款 1.23(2) (b))
相关家庭暴力所指的是对以下对象所做的行为，无论是真实的或威胁的： (i) 指称受害人；或 (ii) 指称受害人家庭单位的成员；或 (iii) 指称施暴人家庭单位的成员；或 (iv) 指称受害人的财产；或 (v) 指称受害人家庭单位成员的财产；或 (vi) 指称施暴人家庭单位成员的财产 并导致指称受害人合理地*对自身健康或安全感到害怕或担忧	相关家内暴力所指的是向指称受害人或其财产施行暴力，从而导致指称受害人或指称受害人的家庭成员对指称受害人的个人健康或安全感到害怕或担忧。

*即正常人身处同样的情况也将对自身健康或安全感到害怕或担忧

新定义（即相关家庭暴力）与旧定义（即相关家内暴力）的主要区别包括：

- 指称施暴人的施暴对象可以是谁
- 指称施暴人的行为引起谁的害怕或担心
- 对谁的个人健康与安全产生担心或害怕
- 对个人健康和安全感到担忧或害怕必须合情合理这样一条新要求；及
- 术语“暴力”实际上并未运用到“家庭暴力”的定义之中

重要的：

- 条款 1.21(1)明确说明“暴力”包括暴力的威胁；
- 指称施暴人的行为不一定是直接针对“指称受害人”的，但是必须导致指称受害人对其安全 and 健康感到合理的害怕或担忧；
- “暴力”不一定涉及身体上的武力，它可延伸至精神及情感虐待：Sok v MIMIA [2005] FCAFC 56

9.4 谁是“合格人士”？

“合格人士”必须来自以下一种或几种职业/类别

- 医生；
- 注册心理医生；
- 注册护士；
- 社工（是澳大利亚社工协会的会员，或被认为符合会员的标准）；
- 《家庭法案 1975》规定的“家庭顾问”；
- 儿童保护工作者 (关于向儿童施暴)；或
- 妇女庇护所或家内暴力/家庭暴力危机或咨询服务机构的管理人或统筹人。合格人士也可以是在上述服务机构的工作人员：
 - ⇒ 该工作人员在庇护、危机或咨询服务中拥有决策责任；且
 - ⇒ 该项服务有一个“集体决策的构架”；且

⇒ 该工作人员的职位负责其服务范围内有关家内暴力/家庭暴力的事务。

重要提示！这一类别最近在澳大利亚联邦法庭 *MIAC v Pham [2008] FCA 320* 一案中被考虑过，法庭是这样陈述的：

“妇女庇护所或指定危机及咨询服务机构的管理人或统筹人”这些用词（要求）该“合格人士”必须在妇女庇护所或危机及咨询服务机构中，在整体运作或指导方面拥有管理职位。

9.5 法定声明应该包含什么内容？

9.5.1 签证申请人做出的法定声明

本法定声明必须由签证申请人——指称施暴人的配偶或相互依赖伴侣作出（无论他们是否为“指称受害人”）。根据所确认的家内暴力/家庭暴力“指称受害人”的不同，对于签证申请人所做法定声明的要求也有所不同。

- **如果配偶或相互依赖伴侣是家内暴力/家庭暴力的“指称受害人”，**该法定声明必须：
 - ⇒ 提出对于相关家内暴力/家庭暴力的指控（包括家内暴力/家庭暴力给“指称受害人”带来的影响）；以及
 - ⇒ 指明被指控实施相关家内暴力/家庭暴力之人的姓名；及
 - ⇒ 如果该行为不是针对“指称受害人”（在这种情况下，是法定声明人），还需列出该行为所针对之人的姓名，并说明法定声明人与施暴对象之间的关系。
- **如果配偶或相互依赖伴侣不是“指称受害人”，**该配偶或相互依赖伴侣仍需完成一份法定声明，该声明必须：
 - ⇒ 指出施暴对象的姓名（例如：假若
 - 玛丽亚是持有签证的配偶；而
 - 鲍勃是她前段关系中的孩子，目前 10 岁；而
 - 玛利亚的担保配偶向鲍勃实施了暴力行为，那么必须列出鲍勃的名字；
 - ⇒ 指明“指称受害人”与施暴对象之间的关系（如：在上文的情况下，玛利亚的法定声明应说明这样的意思“鲍勃是我前段关系中的亲生儿子，也是本案的指称受害人”）
 - ⇒ 指明法定声明人（即配偶/相互依赖伴侣）与施暴对象之间的关系（如：在上文的情况下，玛利亚的法定声明应说明这样的意思“鲍勃是我前段关系中的亲生儿子”）；并且
 - ⇒ 列出相关家内暴力/家庭暴力指控所基于的证据

9.5.2 “合格人士”作出的法定声明

如果申请人提交了两份来自“合格人士”的法定声明，那么每一份法定声明应该来自不同类别的合格人士。比如：不能是两位庇护所工作人员提供两份法定声明，但可以一位是庇护所工作人员，另一位是护士。

“合格人士”的法定声明必须包含：

- “合格人士”的意见，认为“指称受害人”经受了相关家内暴力/家庭暴力；及
- 该意见的基础（如：该合格人士可以列出受害人向他们描述的家内暴力/家庭暴力的事例；受害人的心理、身体或情绪状况以及该状况是否与家内暴力/家庭暴力受害者的反应相符；该合格人士与其他相关家内暴力/家庭暴力受害人相处的经验）；及
- 受害人姓名；及
- 施暴人姓名；及
- 如果指称施暴人的行为并未特别针对“指称受害人”（如：施暴对象是家庭单位的成员）；
 - ⇒ 指明谁是施暴人行为的对象；并

⇒ 说明“指称受害人”与施暴对象的关系。

合格人士还必须提供他们有资格做法定声明的依据。一个好的方法是合格人士附上其资格认证的经证实复印件，作为其合格的证据。

9.6 法定声明表(1040 表)

1040 表是一份移民部的表格，可以在 www.immi.gov.au 网站获取，申请人及合格人士可以用它来完成其法定声明。该表不是法律规定的，也不是必须使用的。不过使用这一表格是有帮助的，因为它指导声明人顾及到要说明的相关问题。

9.7 发生攻击的警方记录

如果曾经就攻击行为报过警，那么可以用警方记录代替一份法定声明。受害人向警方的陈述不能作为用于家内暴力/家庭暴力规定的警方记录。

10. 如果家内暴力/家庭暴力被证实

如果移民部相信发生了家内暴力/家庭暴力，而且申请人符合健康、品格及其他公共利益标准，则可获准永久签证。

11. 如果家内暴力/家庭暴力未被证实

虽然移民部长必须接受家内暴力/家庭暴力的“司法认定”证据作为证实家内暴力/家庭暴力发生的适当证据，但是移民部长不一定要接受“非司法认定的”证据（如：法定声明、联合承诺或警方记录）作为家内暴力/家庭暴力发生的决定性证据。

如果移民部长认为提供的证据不足以证明发生了相关家内暴力/家庭暴力，则必须将此案移交，以作独立评估——目前这项工作由 Centrelink 承担。

有疑问案件

在评估相关家内暴力/家庭暴力是否发生，或指控是否有疑问时，移民部会考虑以下几方面：

- 法定声明中包含的信息是否含糊不明确；
- 是否有相矛盾的证据，如：
 - ⇒ 案件被驳回或败诉；
 - ⇒ 法定声明内或之间存在互相冲突的陈述；
 - ⇒ 与之前提供的或第三方提供的信息有矛盾；
- 双方关系的持续时间长度；
- 指称的暴力发生后多长时间申请人提起家内暴力/家庭暴力申诉；
- 声明中的信息是否足够详细，或者显得缺乏细节；
- 担保人是否有法庭就家内暴力/家庭暴力针对申请人而发的法庭令。

移民部政策指出：该部认为有理由将男性提出的相关家内暴力/家庭暴力非司法裁定申诉移交作独立评估，除非存在“强有力的证据”显示该申诉的真实性。

为了消除申请审理者可能产生的任何疑问，申请人如果能够提供补充证据来支持申诉，包括医学或心理学报告，这可能会有帮助。

12. “相关家内暴力/家庭暴力”的独立评估

根据《移民条例》的条款 1.23(1B)(b)，如果移民部长无法确定发生了相关家内暴力/家庭暴力，则需将该问题移交至具有适当资格的“独立专家”（目前为 Centrelink）。

如果案件移交至 Centrelink，申请人会收到通知。所有呈交给移民部的相关材料都会移交给 Centrelink，以助他们作出评估。如果 Centrelink 需要其他材料，则由 Centrelink 与签证申请人直接接触。

Centrelink 所做的评估仅与是否发生相关家内暴力/家庭暴力有关。Centrelink 的裁定是最终的，必须遵循。因此如果 Centrelink 认定没有发生相关家内暴力/家庭暴力，则案件审理官必须接受这一裁定。

13. 在哪里寻求帮助？

重要事项

非永久居民的家内暴力/家庭暴力受害人应尽快联系移民部，以告知情况的变更（包括关系终止、地址变更以及存在家内暴力/家庭暴力、子女等）。下一步是寻求移民建议和一般性法律建议。任何时候安全都是最重要的。如果家内暴力/家庭暴力涉及移民问题，那么以下是最重要的服务机构的联系方式。以下所列的很多（但不是全部）服务都只针对新南威尔士州。欲获取新南威尔士州以外的法律服务，可拨打(02) 9264 9595 联系全国社区法律中心协会，或者联系离您最近的法律援助委员会。

13.1 安全/庇护/语言协助

紧急服务

警察、救护车、火灾

电话: 000

庇护所及避难所

拨打**家内暴力专线 1800 656 463**。他们会安排您与最适合您的情况，而且有空位或可提供外展工作人员的避难所联系。

语言协助

笔译与口译服务

13 14 50 ——如果您的英文不好，但是希望与顾问交谈，则可致电笔译与口译服务机构，请他们为您联系相关的服务。

13.2 关于家内暴力/家庭暴力的移民法免费协助

移民咨询与权利中心

Level 5, 362 Kent Street, Sydney

电话: **02 9262 3833** (咨询电话 —周二及周四下午 2-4 点)

02 9279 4300 (行政电话)

网址: www.iarc.asn.au

提供有关广泛的澳大利亚移民、公民事务及难民法律事务，包括家内暴力/家庭暴力的建议与协助。提供免费电话咨询，在某些案例中，还可以作为当事人的代表。

新南威尔士州法律援助 (Legal Aid NSW)

Head Office, Ground Floor
323 Castlereagh Street
SYDNEY NSW 2000
电话: (02) **9219 5000** (移民法部门)
传真: (02) **9219 5935**
电传: (02) **9219 5126**

提供免费法律建议与代表。

移民女性呼吁组织 (Immigrant Women's Speakout)

电话: **02 9635 8022**

向希望借助澳大利亚移民法中家内暴力/家庭暴力规定的移民女性提供建议与协助。

13.3 一般性法律援助（即非移民法律问题）

家内暴力援助呼吁服务 (Domestic Violence Advocacy Service)

悉尼咨询电话: (02) **8745 6999**
乡村免费电话: **1800 810 784**
耳聋及听力受损妇女电传: **1800 626 267**

咨询电话开放时间

周一、周二、周四和周五
上午 9.30 -12.30 及
下午 1.30 - 4.30

需要传译员的妇女可以拨打 131 450 联系电话传译服务，请传译员拨打(02) 9749 7700 联系援助服务。他们会为您联通一位律师，进行法律咨询。

一般性社区法律中心

寻找最近的社区法律中心，请致电(02) **9264 9595** 全国社区法律中心协会，或登陆 www.nacalc.org.au，查看社区法律中心在线名录。

新南威尔士法律通道 (LawAccess NSW)

拨打法律援助电话 **1300 888 529**

新南威尔士法律援助 (Legal Aid NSW)

参见上文 13.2

13.4 全国援助电话专线

澳大利亚男士专线 (Mensline Australia)

电话: **1300 78 99 78**——澳大利亚男士专线向那些正在处理家庭及关系难题的男士提供援助，包括那些希望处理对其关系有负面影响行为的男士。澳大利亚男士专线向全国的男士以及那些对其生活中男士的健康关注的人士提供匿名电话援助、信息及介绍。澳大利亚男士专线工作时间：每周 7 天，每天 24 小时，费用是一个市话费。

全国家内暴力及性攻击援助专线 (National Domestic Violence and Sexual Assault Helpline)

1800 200 526——本免费热线 24 小时开通，并保证任何遭受暴力的人士均可与一位有经验的顾问进行保密对话。

生命线 (LifeLine)

13 11 14

www.lifeline.org.au

儿童援助专线 (Kids Help Line)

1800 551 800——对于年轻人来说，首选可能应该是这个 24 小时开通的免费儿童援助专线。

www.kidshelp.com.au

澳大利亚亲友关系 (Relationships Australia)

1300 364 277 – 澳大利亚亲友关系已经在澳大利亚全国提供 50 年以上的心理辅导、调解和其他服务。他们是非联盟、非盈利的社区机构。

13.5 政府部门

移民及公民事务部——签证申请人应该联系最近收到的移民部信件上列出的案件官员。也可以拨打电话 **131 881**，或者去最近的移民部办公室（在移民部网站: www.immi.gov.au 上列有地址）

Centrelink——（危急援助金咨询专线，电话：**131 021**）

家庭、住房、社区服务与原住民事务部——（免费援助电话：**1800 200 526**）



Immigration Advice and Rights Centre Inc.

ABN: 45 808 320 822
Community Legal Centre, established in 1986

Level 5, 362 Kent Street Sydney NSW 2000
Ph: +61 2 9279 4300 (Admin Line, 9-5pm)
+61 2 9262 3833 (Advice Line, Tues &
Thurs 2-4pm)
Fax: +61 2 9299 8467
Email: iarc@iarc.asn.au
Web: www.iarc.asn.au

2009年 11月资料更新

统计资料/简述

根据移民与公民事务部（以下称“移民部”）的2008-9年度报告，该年与家内暴力/家庭暴力申诉相关的统计数据显示：

- 全国共有708起家内暴力/家庭暴力申诉（移民范围内）。
- 截至2009年6月30日，移民与公民事务部共向Centrelink转交了98起申诉（以便对家内暴力/家庭暴力申诉进行独立评估），即不足家内暴力/家庭暴力申诉总数的15%。
- 截至2009年6月30日Centrelink定案的82起申诉中，有45起裁定发生了家内暴力/家庭暴力，另外37起则裁定为并未发生家内暴力/家庭暴力。
- 而在移民复审仲裁机构（Migration Review Tribunal）向Centrelink转交的其他30起申诉中，有15起裁定发生了家内暴力/家庭暴力，有9起裁定未发生家内暴力/家庭暴力。

自从2009年1月这本小册子出版以来，澳大利亚移民法发生了一些重要的改变。这本小册子的使用者需要知道，以下信息并没有反映在小册子的印刷版本里：

1. 从2009年7月1日开始，认定同性伴侣是事实伴侣的方式与认定异性伴侣一样——110、310、814及 826子类别相互依赖签证因此被取消。所以，同性关系中的申请人就和任何其他事实关系一样（并满足同样条件）申请820/801或309/100子类别签证。
2. 从2009年7月1日开始，“配偶”签证现称为“伴侣”签证。
3. 从2009年11月9日开始，新的法律规定，在家内暴力/家庭暴力发生时，伴侣关系必须是持续的。
4. 从2009年11月9日开始，由于法律条款的重新安排，所指的具体规定条款可能不正确，虽然条款的效力并没有改变（如，对“相关家庭暴力”的定义从条款1.23改为条款1.21，但定义还是一样的）。